

# TANPINAR DÜNYA KLASİKLERİ ARASINDA



Dünyanın en büyük yayınevlerinden Penguin, Ahmet Hamdi Tanpınar'ın romanı Saatleri Ayarlama Enstitüsü'nü yayımladı.

Daha önce Ender Gürol tarafından İngilizceye çevrilip Turko-Tatar Yayınevi tarafından basılan romanın çevirmenliğini bu kez, Orhan Pamuk'un çevirilerini de yapan Maureen Freely ve Alexander Dawe üstlendi.

Hani kitaplar vardır günümüzde; uzun yolculuklarda veya tatillerde okuduklarımız. Sonra yok olup, gider... Ne kitabın adını, ne konusunu, ne de yazarını hatırlarız. Adeta bir "sabun köpüğü" gibi, anlıktır, gelip geçer. Oysa; bir Tolstoy, Sheakespeare, Balzac, Çehov, Dickens, Zola ve Dostoyevski'nin yazdıkları eserler, üzerinden yüz yıllar geçmesine rağmen her dem okunur. Çünkü yazım dünyasında bir klasik olmuşlardır. Türk edebiyatında ise; Ahmet Hamdi Tanpınar'ı işte yukarıda saydığımız bu isimler arasına koyabiliriz. Türk edebiyat eleştirmenleri ve aydınları; Tanpınar'ın, Türk okurları tarafından geç fark edildiğini, ancak şimdi; "vazgeçilmezler" arasında en üst sıralarda olduğu görüşündeler... Ahmet Hamdi Tanpınar; son yıllarda; doğduğu, yaşadığı ve ürettiği Türkiye'nin sınırlarını aşmış, dünya klasikleri arasında da hak ettiği yeri buldu.

## ESERLERİ 40 DİLE ÇEVİRİLDİ

Son birkaç yılda eserleri; 40 dile çevrilen Ahmet Hamdi Tanpınar'ın 'Saatleri Ayarlama Enstitüsü', "dünyanın en büyük yayınevi Penguin" tarafından "The Time Regulation Institute" adıyla basıldı. Dünyanın en önemli kitapevlerinin baş köşesine kuruldu.

## ABD BASININDAN BÜYÜK ÖVGÜ

Bu konuda geçtiğimiz günlerde; ABD'nin en önemli gazetelerinin başında gelen New York Times'ta bir yazı çıktı. Martin Riker, kitabı 'kusursuz bir roman' olarak tanımladı. St. Louis'teki Washington Üniversitesi öğretim üyesi Martin Riker, "Yıkık dökük modernlik" başlıklı yazısında, esere tam not verdi. Riker, "birinci sınıf bir komik roman" diye andığı "Saatleri Ayarlama Enstitüsü" için şöyle yazdı: "Tarihi geçerliliğinin ve komik ruhunun ötesinde, Tanpınar'ın yarım asır önce özenle yaptığı Türk kültürünün bu buruk taklidi, bizim kültürümüze de son derece net bir şekilde hitap ediyor; hayatı günlük planların ve son tarihlerin etrafında dolanarak geçen herkese uzaklardan dert ortağı oluyor -tabii onlar eğer okuyacak vakit bulabilirlerse..."

